

TRADUCCIÓN JURADA

www.nuriaaventosa.com

Pg. No. 107  
08197 Vilanova (Barcelona)  
T +34 933 744 210 - 655 688 885  
F +34 933 967 305  
nuria@nuriaaventosa.com  
NIF: 52592096-C

INSTITUTO  
FRESENIUS

INSTITUTO FRESENIUS · Apartado de Correos 1261 · 65220 Taunusstein

Consolid Technik Deutschland GmbH  
Schwanheimer Straße 144a

64625 Bensheim

Nº PR 010/3021909  
Nº de pedido 41724

Sr. Dr. Ulrich Hilverkus/Sch  
Tel. +49 6128/744-328, Fax -9499  
[hilverkus@rud.fresenius.com](mailto:hilverkus@rud.fresenius.com)

Competence Center Multi Utility

INSTITUTO FRESENIUS  
Chemische und Biologische  
Laboratorien AG  
Im Maisel 14  
65232 Taunusstein

[Logotipo  
de DAR –  
Consejo  
Alemán  
de  
Acredita-  
ción].

Taunusstein, 31 de marzo de 2003

**Examen de una muestra de tierra mezclada con material de inyección MTG según el volumen especificado  
Su pedido del 17.02.2003**

Designación de la prueba: Material de inyección MTG de muestra de tierra, pruebas en la Estación Central de  
Dresde 27.01.03  
Entrada de la prueba: 17.02.2003

**Resultados del examen:**

La muestra de tierra se mezcló con agua destilada con una proporción de 1:10, se agitó durante 24 horas y, a continuación, se filtró (eluato según DIN 38 414 S4). Después se procedió a realizar los exámenes en la materia filtrada clara.

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Valor pH                          | 11,80             |
| Conductividad eléctrica a 25° C   | 1070 µS/cm        |
| Carbono orgánico disuelto (COD)   | 26 mg/l           |
| Acrilamida                        | <30 µg/l          |
| Toxicidad con bacterias luminosas | ≤2 G <sub>L</sub> |

**Informe:**

Llama la atención el elevado valor pH, que presumiblemente es atribuible a otros aditivos además del material de inyección (cal, cemento u otros). Dichos aditivos probablemente también son responsables de la elevada conductividad.

La carga orgánica puede considerarse como ligeramente elevada. No puede detectarse un efecto tóxico ante bacterias luminosas.

L:\Umwelt\2003\103\_41724\_3.doc

Página 1 de 2

INSTITUTO  
FRESENIUS  
Chemische und  
Biologische  
Laboratorien AG  
Im Maisel 14  
65232  
Taunusstein  
Apartado  
de Correos 12 61  
65220  
Taunusstein

+49 6128 744-0  
Fax -98 90  
[info@fresenius.com](mailto:info@fresenius.com)  
[www.fresenius.com](http://www.fresenius.com)

Consejo Directivo  
Dr. Uwe Schwien  
(Pres.)  
Werner Unger  
Dr. Gerhard Wehner  
Presidente del  
Consejo Supervisor  
Werner Linster

Libro del Registro Mercantil: 16078 Juzgado Local de Wiesbaden, dependencia de  
Bad Schwalbach  
NIF: DE811165451  
Los resultados de ensayo se refieren a las pruebas examinadas. La divulgación y  
reproducción de nuestros informes de ensayo y peritajes con fines publicitarios, así  
como su utilización extractada en otros casos, requieren nuestra autorización por  
escrito.

**INSTITUTO  
FRESENIUS**

Fecha: 31 de marzo de 2003

Para: Consolid Technik Deutschland GmbH, Bensheim

Página 2 de 2

No ha podido determinarse la acrilamida existente –según los datos de producción– en el concentrado MTG como monómero en el límite de determinación mencionado.

**Valoración:**

En virtud de los exámenes realizados, no existen indicios sobre un posible efecto tóxico en el agua subterránea debido al empleo del concentrado MTG como material de inyección en la concentración aplicada aquí verificada.

**INSTITUTO FRESENIUS AG**

[Firma ilegible]

---

***Doña Núria Ventosa Barba, intérprete jurado de alemán, certifica que la que antecede es una traducción fiel y completa al castellano del texto redactado en alemán del documento adjunto.***

***En Barcelona, a 19 de noviembre de 2009***

**Núria Ventosa Barba**  
Traducción e Interpretación  
Jurada Alemán • Castellano

[www.nuriaventosa.com](http://www.nuriaventosa.com)

Pg. Noguera, 1  
06197 Valldorix (Barcelona)  
T +34 926 744 210 - 655 668 885  
F +34 933 967 305  
nuria@nuriaventosa.com  
NIF: 52592096-C